

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de gerechtigden op een pensioen die tevens een beroepsactiviteit uitoefenen onverwijld in kennis moeten worden gesteld van de grenzen waarbinnen deze activiteit toelaatbaar is;

Gelet op de beslissing van de in Raad vergaderde Ministers,

Besluit:

Artikel 1. De in artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers vastgestelde bedragen worden voor het jaar 1994 verhoogd met de coëfficiënt 1.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Brussel, 5 april 1994.

F. WILLOCKX

Vu l'urgence motivée par le fait que les bénéficiaires d'une pension qui continuent à exercer une activité professionnelle doivent être informés sans délai des limites dans lesquelles cette activité est autorisée;

Vu la décision délibérée en Conseil des Ministres,

Arrête:

Article 1er. Les montants visés à l'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, sont majorés, pour l'année 1994, du coefficient 1.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1er janvier 1994.

Bruxelles, le 5 avril 1994.

F. WILLOCKX

N. 94 — 1290

5 APRIL 1994. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 107, § 5, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen

De Minister van Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen, inzonderheid artikel 9, § 1, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen, inzonderheid artikel 107, § 5;

Gelet op het advies nr. 1089 van de Nationale Arbeidsraad van 1 maart 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de gerechtigden op een pensioen die tevens een beroepsactiviteit uitoefenen onverwijld in kennis moeten worden gesteld van de grenzen waarbinnen deze activiteit toelaatbaar is;

Gelet op de beslissing van de in Raad vergaderde Ministers,

Besluit:

Artikel 1. De in artikel 107 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen vastgestelde bedragen worden voor het jaar 1994 verhoogd met de coëfficiënt 1.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Brussel, 5 april 1994.

F. WILLOCKX

F. 94 — 1290

5 AVRIL 1994. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 107, § 5, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Le Ministre des Pensions,

Vu l'arrêté royal n^o 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 9, § 1er, 1^o;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 107, § 5;

Vu l'avis n^o 1089 du Conseil national du Travail du 1er mars 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que les bénéficiaires d'une pension qui continuent à exercer une activité professionnelle doivent être informés sans délai des limites dans lesquelles cette activité est autorisée;

Vu la décision délibérée en Conseil des Ministres,

Arrête:

Article 1er. Les montants visés à l'article 107 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, sont majorés, pour l'année 1994, du coefficient 1.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1er janvier 1994.

Bruxelles, le 5 avril 1994.

F. WILLOCKX

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 94 — 1291

29 MAART 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 tot bepaling van de minimumindeling van het algemeen rekeningenstelsel voor de ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987, inzonderheid de artikelen 78 en 79;

Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, zoals laatst gewijzigd bij de wet van 1 juli 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 tot bepaling van de minimumindeling van het algemeen rekeningenstelsel voor de ziekenhuizen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 december 1987, 28 mei 1991, 1 februari 1993 en 8 juni 1993;

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 94 — 1291

29 MARS 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 août 1987 relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, notamment les articles 78 et 79;

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifiée pour la dernière fois par la loi du 1er juillet 1985;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé;

Vu l'arrêté royal du 14 août 1987 relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux, modifié par les arrêtés royaux des 14 décembre 1987, 28 mai 1991, 1^{er} février 1993 et 8 juin 1993;

Gelet op de adviezen van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling financiering gegeven op 18 november 1993 en 10 februari 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980, de wet van 4 juli 1989 en de wet van 19 juli 1991;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het voor de goede werking van het algemeen rekeningstelsel voor de ziekenhuizen nodig is de ziekenhuisbeheerders onverwijld op de hoogte te brengen van de aan dat stelsel aangebrachte wijzigingen, zodat ze over voldoende tijd beschikken om, inzake hun administratieve en boekhoudkundige organisatie, de nodige maatregelen te nemen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 tot bepaling van de minimumindeling van het algemeen rekeningstelsel voor de ziekenhuizen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 december 1987, 28 mei 1991, 1 februari 1993 en 8 juni 1993, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De kosten betreffende de rekeningen 600 en 601 — met uitzondering van de subrekeningen 6000, 6001, 6005, 6006, 6007, 6008, 6009 en 6011 — moeten rechtstreeks worden aangeïekend op de gebruiker-kostenplaats.

Die bepaling geldt niet voor de psychiatrische ziekenhuizen.

Art. 2. Bijlage 2 van het hogervernoemde koninklijk besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° In punt 3.1. Verplegingsdiensten : « 290 tot 299. Zonder bestemming » wordt vervangen door « 290 tot 299. Eenheden voor de behandeling van zware brandwonden ... BR ».

Art. 3. Bijlage 2 van het hogervernoemde koninklijk besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° In punt 3.1. Verplegingsdiensten « 310 tot 319 : dienst voor specialiteiten ... S » wordt vervangen door :

« 31 Gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie ... Sp

310 Gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie bestemd voor patiënten met cardio-pulmonaire aandoeningen

311 Gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie bestemd voor patiënten met neurologische aandoeningen

312 Gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie bestemd voor patiënten met locomotrische aandoeningen

313 Gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie bestemd voor patiënten met chronische aandoeningen ».

2° In punt 3.1. Verplegingsdiensten « 330 tot 339 : dienst voor behandeling van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen ... V » wordt vervangen door « 330 tot 339 : zonder bestemming ».

Art. 4. Het koninklijk besluit van 8 juni 1993 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 tot bepaling van de minimumindeling van het algemeen rekeningstelsel voor de ziekenhuizen, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1995 voor wat betreft het artikel 1, op 1 januari 1994 voor wat betreft het artikel 2, op 1 maart 1994 voor wat betreft het artikel 3 en op de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* zijn voor wat betreft het artikel 4.

Art. 6. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 maart 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Vu les avis du Conseil national des établissements hospitaliers, Section financement, donnés les 18 novembre 1993 et 10 février 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980, la loi du 4 juillet 1989 et la loi du 10 juillet 1991;

Vu l'urgence;

Considérant que pour le bon fonctionnement du plan comptable normalisé des hôpitaux, il convient que les gestionnaires d'hôpitaux soient informés sans tarder des modifications apportées au susdit plan afin qu'ils disposent du délai suffisant pour prendre, sous l'angle de leur organisation administrative et comptable, les dispositions requises;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté royal du 14 août 1987 relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux modifié par les arrêtés royaux des 14 décembre 1987, 28 mai 1991, 1^{er} février 1993 et 8 juin 1993, est complété par l'alinéa suivant :

« Les charges relatives aux comptes 600 et 601 — à l'exclusion de celles imputées aux sous-comptes 6000, 6001, 6005, 6006, 6007, 6008, 6009 et 6011 doivent obligatoirement faire l'objet d'une imputation directe au centre de frais utilisateur.

Cette disposition n'est pas applicable aux hôpitaux psychiatriques. »

Art. 2. A l'annexe 2 de l'arrêté royal précité, les modifications suivantes sont apportées :

1° Au point 3.1. Services Hospitaliers : la mention « 290 à 299. Sans affectation » est remplacée par « 290 à 299. Unités de traitement de grands brûlés ... BR »

Art. 3. A l'annexe 2 de l'arrêté royal précité, les modifications suivantes sont apportées :

1° Au point 3.1. Services hospitaliers, la mention « 310 à 319 : Service de Spécialités ... S » est remplacée par :

« 31 Service spécialisé pour le traitement et la réadaptation fonctionnelle ... Sp

310 Service spécialisé pour le traitement et la réadaptation fonctionnelle destiné à des patients atteints d'affections cardiopulmonaires

311 Service spécialisé pour le traitement et la réadaptation fonctionnelle destiné à des patients atteints d'affections neurologiques

312 Service spécialisé pour le traitement et la réadaptation fonctionnelle destiné à des patients atteints d'affections locomotrices

313 Service spécialisé pour le traitement et la réadaptation fonctionnelle destiné à des patients atteints d'affections chroniques ».

2° Au point 3.1. Services hospitaliers, la mention « 330 à 339 Service pour le traitement de malades atteints d'affections de longue durée ... V » est remplacée par « 330 à 339 : sans affectation ».

Art. 4. L'arrêté royal du 8 juin 1993 modifiant l'arrêté royal du 14 août 1987 relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux est annulé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995 en ce qui concerne l'article 1^{er}, le 1^{er} janvier 1994 en ce qui concerne l'article 2, le 1^{er} mars 1994 en ce qui concerne l'article 3 et le jour de sa publication au *Moniteur belge* en ce qui concerne l'article 4.

Art. 6. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mars 1994.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN